

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO  
SOBRE COOPERACIÓN ENTRE EL INSTITUT NATIONAL DU SERVICE  
PUBLIC (INSP) Y EL INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN  
FORMACIÓN DIPLOMÁTICO Y CONSULAR (INESDYC)**

El Institut National du Service Public (INSP) y el Instituto de Educación Superior en Formación Diplomática y Consular (INESDYC), órgano académico del Ministerio de Relaciones Exteriores (MIREX) de la República Dominicana, denominados en adelante, las "Partes",

**RECONOCIENDO** el espíritu de cooperación existente entre sus respectivos Estados;

**DESEANDO** promover una cooperación más estrecha en la formación de funcionarios diplomáticos y consulares, de acuerdo con sus capacidades particulares,

Acuerdan lo siguiente:

**ARTÍCULO I. OBJETO**

El presente Memorando de Entendimiento tiene por objeto crear condiciones para mantener contactos regulares y promover la cooperación entre ambas Partes en materia de formación de personal diplomático y consular, sobre la base de intereses compartidos y beneficios recíprocos.

**ARTÍCULO II. ÁMBITOS DE COLABORACIÓN**

Las Partes consideran mutuamente beneficioso comenzar actividades de cooperación que incluyan, entre otras cosas:

- a. **Intercambio de experiencias.** Las Partes cooperarán en el intercambio de información y experiencias relacionadas con sus respectivos programas de estudio e investigación, cursos, seminarios y otras actividades académicas, educacionales y de formación.
- b. **Desarrollo de capacidades.** Las Partes podrán generar espacios de desarrollo de capacidades que coadyuven al proceso de modernización y profesionalización de ambas Partes, privilegiando la modalidad virtual.
- c. **Intercambio de metodologías académicas.** Las Partes intercambiarán información y puntos de vista relacionados con las tendencias internacionales y avances en educación, formación y estudio, así como herramientas relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje en modalidad virtual e híbrida, particularmente metodologías académicas propias de la diplomacia y las relaciones internacionales en su amplio espectro.



- d. **Intercambio de personal docente y personal de gestión académica.** Las Partes promoverán los intercambios y la movilidad de profesores y expertos, así como del personal de gestión académica, a fin de compartir experiencias y fomentar la cooperación y la internacionalización.
- e. **Intercambio y movilidad de estudiantes.** Las Partes apoyarán el intercambio y la movilidad de estudiantes, tanto para los programas regulares de estudios, como para los de capacitación y actualización.
- f. **Incentivo a la investigación.** Las Partes promoverán la investigación, así como la movilidad de investigadores y la difusión de los resultados de estudios e investigaciones.
- g. **Intercambio de publicaciones.** Las Partes apoyarán el intercambio de todo tipo de material especializado impreso y digital publicado por ambas Partes.
- h. Las Partes podrán explorar las posibilidades de otras formas de cooperación, en el marco del presente Memorando de Entendimiento.

**PÁRRAFO:** El desarrollo de las actividades indicadas tendrán incidencia directa en los campos de conocimiento que ambas Partes desarrollan, con especial atención a la Diplomacia, el Derecho Internacional Público, el Derecho Diplomático y las Ciencias Sociales en general, así como también en el área de las Relaciones Internacionales, sean estas políticas, económicas, culturales o especializadas. Las acciones de colaboración se sujetarán a las normas nacionales e institucionales vigentes en la institución en que estas se realicen.

### ARTÍCULO III. DESARROLLO DE LA COLABORACIÓN

Las Partes decidirán las especificaciones y logística de cada proyecto que asuman conjuntamente. Para estos efectos, se celebrarán acuerdos o convenios específicos en los cuales se establezcan las condiciones de la colaboración propuesta, conforme a la regulación interna de cada institución. Los aspectos de la ejecución de este instrumento, que requieran contribuciones económicas, serán definidos de común acuerdo en los acuerdos o convenios específicos y estarán sujetos a la disponibilidad de recursos, posibilidades y normas presupuestales vigentes.

### ARTÍCULO IV. OBLIGACIONES

Este Memorando de Entendimiento no implica obligaciones financieras y no generará obligaciones jurídicamente vinculantes para las Partes.



#### ARTÍCULO V. CONFIDENCIALIDAD DE DATOS

Las Partes garantizarán la confidencialidad y el correcto uso de los datos personales intercambiados, los cuales no serán transferidos a terceros o tratados de manera incompatible con los fines acordados, sin el consentimiento previo por escrito de la otra institución.

#### ARTÍCULO VI. DERECHOS DE AUTOR Y PROPIEDAD INTELECTUAL

Las Partes convienen que las publicaciones, así como las coproducciones y la difusión del objeto del presente instrumento, se realizarán de común acuerdo, estipulando que gozarán de cada uno de los derechos que otorgan las leyes en materia de derechos de propiedad intelectual, que incluye derecho de autor y propiedad industrial, tanto en la República Dominicana como en Francia.

#### ARTÍCULO VII. USO DE NOMBRES Y LOGOS

Cada una de las Partes podrá hacer uso de los logos de la otra Parte para promover actividades relacionadas con este Memorando. Las Partes autorizan la publicación de sus logos en la página web institucional de la otra Parte. Para actividades no relacionadas con este Memorando, ambas Partes acordarán por separado el uso de las imágenes institucionales de cada una de ellas.

#### ARTÍCULO VIII. DURACIÓN Y REVISIÓN

El presente Memorando de Entendimiento surtirá efectos desde la fecha de su firma y tendrá una duración de tres (3) años. Podrá ser prorrogado por períodos iguales mediante acuerdo entre las Partes, a menos que cualquiera de las Partes le ponga término, dando aviso por escrito al otro, con noventa (90) días de antelación. La terminación del presente Memorando de Entendimiento no afectará los proyectos en curso, salvo que las Partes acuerden lo contrario. Este Memorando de Entendimiento podrá ser modificado en cualquier momento, mediante acuerdo mutuo de las Partes. Dichas modificaciones surtirán efectos desde la fecha de su firma.

#### ARTÍCULO IX. ADMINISTRACIÓN DEL MEMORANDO

La administración de este Memorando de Entendimiento será responsabilidad de la Dirección de Relaciones Internacionales del Institut National du Service Public (INSP), y de la División de Relaciones Internacionales del Instituto de Educación Superior en Formación Diplomática y Consular (INESDYC).

**DÉCLARATION D'INTENTION  
SUR LA COOPÉRATION ENTRE L'INSTITUT NATIONAL DU SERVICE  
PUBLIC (INSP) ET L'INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN  
FORMACIÓN DIPLOMÁTICA Y CONSULAR (INESDYC)**

L'Institut national du service public (INSP) et l'Instituto de Educación Superior en Formación Diplomática y Consular (INESDYC), organisme de formation du ministère des relations extérieures (MIREX) de la République Dominicaine, ci-après dénommés les "parties",

RECONNAISSANT la coopération qui règne entre leurs États respectifs ;

DÉSIREUX de promouvoir une coopération plus étroite dans la formation des cadres diplomatiques et consulaires,

Convientent de ce qui suit :

**ARTICLE I. OBJET**

Le présent protocole d'accord a pour objet de favoriser les contacts réguliers et de promouvoir la coopération entre les deux parties dans le domaine de la formation du personnel diplomatique et consulaire, sur la base d'intérêts partagés et d'avantages mutuels.

**ARTICLE II. DOMAINES DE COOPÉRATION**

Les parties considèrent qu'il est mutuellement bénéfique d'entamer des activités de coopération, notamment dans les domaines suivants :

- a. Échange d'expertise. Les parties coopèrent pour l'échange d'informations et d'expertises liées à leurs programmes d'études et de recherche, cours, séminaires et autres activités universitaires, éducatives et de formation respectifs.
- b. Renforcement des compétences. Les parties peuvent mener des actions pour le développement des compétences qui contribuent au processus de modernisation et de professionnalisation de l'administration, en privilégiant les activités distancielles.
- c. Échanges académiques. Les parties échangent sur les tendances et les évolutions internationales en matière d'enseignements, de formation et d'études, ainsi que sur les outils liés à l'enseignement et à l'apprentissage en mode distanciel et hybride, en particulier les enseignements spécifiques à la diplomatie et aux relations internationales.





- d. Échanges de membres du corps enseignant et d'experts. Les parties encouragent les échanges et la mobilité des professeurs et des experts, ainsi que du personnel de gestion des enseignements afin de partager l'expérience et de favoriser la coopération et l'internationalisation.
- e. Échange et mobilité des étudiants et fonctionnaires. Les parties soutiennent l'échange et la mobilité des étudiants et fonctionnaires, tant pour des programmes d'enseignements que pour des programmes de formation continue.
- f. Incitation à la recherche. Les parties encouragent la recherche, ainsi que la mobilité des chercheurs et la diffusion des résultats des études et des recherches.
- g. Échange de publications. Les parties soutiennent l'échange de tous types de documents spécialisés papiers et numériques publiés par les deux parties.
- h. Les parties peuvent explorer les possibilités d'autres formes de coopération dans le cadre du présent protocole d'accord.

Le développement des activités indiquées portera sur les domaines d'intervention des deux parties, avec une attention particulière pour la diplomatie, le droit international public, le droit diplomatique et les sciences sociales en général, ainsi que dans le domaine des relations internationales, qu'elles soient politiques, économiques, territoriales ou spécialisées. Les actions de collaboration sont soumises aux règles nationales et institutionnelles en vigueur dans l'institution où elles sont menées.

### ARTICLE III. DÉVELOPPEMENT DE LA COOPÉRATION

Les Parties décident des modalités de chaque projet qu'elles entreprennent conjointement. A cet effet, des accords ou conventions spécifiques seront conclus dans lesquels seront établies les conditions de l'action envisagée, dans le respect des règles internes de chaque institution. Les aspects de la mise en œuvre de ces actions qui requièrent des contributions financières seront définis d'un commun accord dans les conventions spécifiques et seront soumis à la disponibilité des ressources, aux possibilités et aux règles budgétaires en vigueur.

### ARTICLE IV. OBLIGATIONS

Le présent protocole d'accord n'implique pas d'engagements financiers et ne crée pas d'obligations juridiquement contraignantes pour les parties.

#### ARTICLE V. CONFIDENTIALITÉ DES DONNÉES

Les parties veillent à la confidentialité et à l'utilisation correcte des données à caractère personnel échangées, qui ne peuvent être transférées à des tiers ou traitées d'une manière incompatible avec les finalités convenues, sans l'accord écrit préalable de l'autre institution.

#### ARTICLE VI. DROITS D'AUTEUR ET PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Les parties conviennent que les publications, ainsi que les coproductions et la diffusion des produits de cette coopération, seront réalisées d'un commun accord, stipulant qu'elles jouiront de chacun des droits accordés par les lois sur les droits de propriété intellectuelle, qui comprennent les droits d'auteur et la propriété industrielle, tant en République Dominicaine qu'en France.

#### ARTICLE VII. UTILISATION DES NOMS ET DES LOGOS

Chaque partie peut utiliser les logos de l'autre partie pour promouvoir les activités liées au présent protocole. Les parties autorisent la publication de leurs logos sur le site web institutionnel de l'autre partie. Pour les activités non liées au présent protocole, les deux parties conviennent séparément de l'utilisation de l'identité visuelle institutionnelle de l'autre partie.

#### ARTICLE VIII. DURÉE ET RÉVISION

Le présent protocole d'accord prend effet à la date de sa signature et a une durée de trois (3) ans. Il peut être prorogé pour des périodes égales par accord entre les parties, à moins que l'une d'entre elles ne le dénonce en adressant à l'autre un préavis écrit de quatre-vingt-dix (90) jours. La résiliation du présent protocole d'accord n'affecte pas les projets en cours, sauf si les parties en conviennent autrement. Le présent protocole d'accord peut être modifié à tout moment d'un commun accord entre les parties. Ces modifications prennent effet à la date de leur signature.

#### ARTICLE IX. MISE EN OEUVRE DE LA COOPÉRATION

La mise en oeuvre de la coopération issue du présent protocole d'accord relève de la responsabilité de la Direction des relations internationales de l'Institut national du service public (INSP) et de la division des relations internationales de l'Instituto de Educación Superior en Formación Diplomática y Consular (INESDYC).



**ARTICLE X. RÈGLEMENT DES LITIGES**

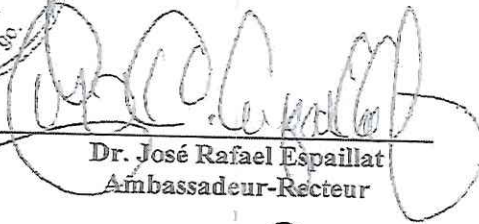
Tout différend résultant du présent protocole d'accord ou s'y rapportant, de son interprétation, de son exécution ou de toute autre question connexe est réglé à l'amiable par consultation et négociation directes entre les parties.

SIGNÉ en deux (2) exemplaires originaux en espagnol, français, les deux textes étant également authentiques et valables.

**INSTITUTO DE EDUCACIÓN  
SUPERIOR EN FORMACIÓN  
DIPLOMÁTICA Y CONSULAR  
(INESDYC)**

**INSTITUT NATIONAL DU SERVICE  
PUBLIC (INSP)**



  
Dr. José Rafael Espaillat  
Ambassadeur-Recteur

  
Maryvonne Le Brignonen  
Directrice

Place: INSP Paris  
Date: 27 Nov. 2023

Place: Paris  
Date: 28.11.2023